



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/REC/XIX/2  
4 November 2015

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,  
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ  
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Девятнадцатое совещание  
Монреаль, Канада, 2–5 ноября 2015 года  
Пункт 3.2 повестки дня

**РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ,  
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

**XIX/2. Основные научные и технические потребности касательно осуществления  
Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования  
биоразнообразия на 2011-2020 годы и смежные исследования**

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,  
ссылаясь на свою рекомендацию XVII/1,*

1. *принимает к сведению* информацию, приведенную в записке Исполнительного секретаря<sup>1</sup>;
2. *отмечает*, что некоторые из вопросов, такие как подготовка кадров и работа по налаживанию технического и научного сотрудничества и передачи технологии, которые рассматриваются в записке Исполнительного секретаря<sup>1</sup>, могут также быть изучены Вспомогательным органом по осуществлению на его первом совещании;
3. *приветствует* создание программы Земля будущего, *предлагает* ее Комитету по науке при разработке и осуществлении своей программы исследований принимать во внимание Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и *порукает* Исполнительному секретарю сотрудничать в соответствующих случаях с секретариатом программы Земля будущего, принимая во внимание принципы и положения Конвенции;
4. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании, ссылаясь на основные научные и технические потребности, выявленные Вспомогательным органом в рекомендации XVII/1 и в пунктах 14 - 16 решения XII/1 Конференции Сторон:
  - а) *приветствовала* текущие усилия организаций-партнеров по оказанию поддержки Сторонам в удовлетворении научных и технических потребностей, связанных с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

<sup>1</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/19/3.

b) *также приветствовала* сотрудничество Сторон с соответствующими организациями в целях укрепления систем мониторинга биоразнообразия;

c) *далее приветствовала Глобальную перспективу в области информатики биоразнообразия* и, ссылаясь на пункт 3 решения VIII/11, пункт 13 решения XI/2 и на меру 6 в Стратегии создания потенциала для Глобальной таксономической инициативы (приложение к решению XI/29), *предложила* Сторонам и соответствующим организациям и далее стимулировать свободный доступ к данным о биоразнообразии и прозрачность в разработке производных показателей и в этих целях учитывать в соответствующих случаях добровольное руководство, приведенное в приложении к настоящей рекомендации;

d) *поручила* Исполнительному секретарю:

- i) продолжать сотрудничество с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими партнерами в целях стимулирования скоординированного развития существующих порталов, чтобы улучшить доступ к инструментам и методологиям оказания политической поддержки, а также к соответствующим тематическим исследованиям и оценкам использования и эффективности таких инструментов, принимая во внимание различный потенциал и различные возможности стран;
- ii) сотрудничать с соответствующими организациями в целях обобщения информации об инструментах оказания поддержки осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая те области, в которых были выявлены пробелы, и в частности методы оценки мотивов и препятствий для изменения стереотипов поведения, стратегии социального маркетинга, методы мобилизации участия и процессы коллективного участия и механизмы содействия развитию социальных, моральных и экономических стимулов, принимая во внимание культурные и социально-экономические различия между странами и регионами, чтобы люди могли устойчивым образом управлять биоразнообразием и экосистемными услугами;
- iii) предложить Сторонам, и особенно развивающимся странам, представить информацию о своих приоритетах и потребностях, связанных с осуществлением статьи 12 Конвенции, и обобщить эту информацию для ориентирования дальнейшей работы в рамках Конвенции;
- iv) разработать через Контактную группу конвенций, связанных с биоразнообразием, и в сотрудничестве с другими соответствующими организациями меры по совершенствованию механизма сотрудничества для направления работы конвенций и их партнеров и оказания содействия Сторонам в выполнении целевой задачи 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и представить эти меры на совещании Вспомогательного органа в период до 14-го совещания Конференции Сторон;
- v) представить доклад по вышеуказанным вопросам Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на совещании в период до 14-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии;

5. *призвала* Стороны:

a) продолжить работу по выявлению своих потребностей на национальном уровне в области мониторинга и оценки биоразнообразия и реализации проектов и исследований, связанных с биоразнообразием;

- b) укреплять страновые усилия по связыванию науки и политики, в том числе за счет расширения и улучшения взаимодействия между поставщиками и пользователями данных, включая лиц, принимающих решения, в целях совершенствования процесса принятия решений;
- c) в полной мере использовать возможности механизма посредничества для обмена информацией, и в частности касательно пункта 4 добровольного руководства, для улучшения доступности данных и информации о биоразнообразии;
- d) оказывать поддержку мониторингу и оценке биоразнообразия и реализации проектов и исследований, связанных с биоразнообразием;
- e) активизировать национальные, региональные и глобальные усилия по популяризации исследовательских программ, связанных с целями Конвенции, принимая во внимание статью 12 Конвенции и целевую задачу 19 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятую в Айти;
- f) повышать осведомленность о Глобальной таксономической инициативе и осуществлять стратегию создания потенциала для нее (решение XI/29);
- g) оказывать поддержку с помощью в соответствующих случаях международной сети "Штрих-код жизни" разработке ДНК-технологии (штрих-кодирование ДНК) и соответствующих справочных библиотек штрих-кодов ДНК для приоритетных таксономических групп организмов, стимулировать применение этих методов для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и оказывать поддержку соответствующей деятельности по созданию потенциала, включая в случаях необходимости теоретическую подготовку, в соответствии со стратегическими мерами 3 и 4 стратегии создания потенциала для Глобальной таксономической инициативы;
- h) продолжать стимулирование осведомленности о роли систем традиционных знаний и коллективных действий коренных народов и местных общин для дополнения научных знаний в поддержку эффективного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;
- i) принимать во внимание важную работу, проводимую коренными народами и местными общинами в области таксономии.

*Приложение***ДОБРОВОЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО УЛУЧШЕНИЮ ДОСТУПНОСТИ ДАННЫХ И ИНФОРМАЦИИ О БИОРАЗНООБРАЗИИ**

- 1. Стимулирование свободного доступа к данным с помощью политических стимулов.** Нежелание делиться научными данными исследований продолжает оставаться одним из существенных культурных барьеров, препятствующих доступу к данным о биоразнообразии. Правительственное регулирование и стимулы могут способствовать культуре свободного доступа путем, например, требования публиковать все данные, полученные в результате исследовательских проектов, финансируемых государством, и использования лицензии по открытию данных, чтобы позволить их повторное использование при как можно меньшем числе ограничений.
- 2. Стимулирование использования общих стандартов данных.** Данные о биоразнообразии реально доступны лишь тогда, когда они выражены с использованием общепринятых информационных стандартов, обеспечивающих возможность интеграции и обнаружения наборов данных из множества различных типов данных о биоразнообразии, включая, например, образцы из естественноисторических коллекций, полевые наблюдения и данные дистанционного зондирования. Правительства могут взять на себя роль инициатора, настаивая на том, чтобы для всех данных о биоразнообразии, полученных вследствие реализации государственных программ мониторинга и исследований, использовались стандарты, подтвержденные такими органами, как организация Информационные стандарты биоразнообразия ([www.tdwg.org](http://www.tdwg.org)).
- 3. Инвестирование средств в оцифровку естественноисторических коллекций.** Музеи естественной истории и гербарии содержат большой объем информации с описанием биоразнообразия по результатам самых первых исследований мира природы и до недавних мероприятий по сбору образцов. Хотя миллионы образцов уже оцифрованы и доступны исследователям через Интернет, многие коллекции все еще остаются неоцифрованными или лишь частично доступными в электронном виде. Инвестирование средств в оцифровку с помощью государственных фондов или мобилизации пожертвований в частном секторе или в благотворительных фондах принесло бы свои плоды, позволив сократить время, необходимое исследователям для получения доступа к данным и информации из территориально рассредоточенных учреждений.
- 4. Создание национальных информационных фондов по биоразнообразию.** Эффективный доступ к данным и информации о биоразнообразии требует национальной координации для стимулирования и облегчения обмена данными между различными субъектами деятельности с использованием надлежащих стандартов и передовых методов в отношении таких параметров, как качество данных. Наиболее эффективным способом обеспечения этого является наделение полномочиями соответствующего национального учреждения для координации такой деятельности среди владельцев и пользователей данных о биоразнообразии в стране. Структура всеохватывающего управления для такого "информационного фонда по биоразнообразию" поможет обеспечить нейтралитет координирующего органа и преодоление нежелания конкретных учреждений делиться данными. Глобальный информационный фонд по биоразнообразию (ГИФБ) дает указания по созданию таких органов на основе своей модели "участвующих центров".
- 5. Расширение национального потенциала в области информатики биоразнообразия.** Улучшение доступа к данным и информации о биоразнообразии требует наличия базы специалистов в соответствующих учреждениях, владеющих инструментами и передовыми методами, необходимыми для формирования, публикации и использования цифровых данных и управления ими. Правительства могут создавать и укреплять такой потенциал, оказывая поддержку программам подготовки кадров и семинарам, которые проводят различные национальные, региональные и глобальные сети, и путем разработки проектов с помощью финансируемых программ расширения потенциала, осуществляемых ГИФБ и другими сетями.

6. **Привлечение общественности к наблюдению за биоразнообразием с помощью сети по сотрудничеству граждан с учеными.** Данные, получаемые на основе наблюдений за миром природы, которые проводят добровольцы из "гражданских ученых", становятся все более важным источником фактических данных для проведения исследований и разработки политики в области биоразнообразия. Оказание поддержки таким инициативам, и в том числе процессам удостоверения и курирования результирующих данных, и включение сетей добровольцев в национальные информационные фонды по биоразнообразию способствуют как повышению осведомленности общественности о биоразнообразии (оказание поддержки целевой задаче 1, принятой в Айти), так и расширению базы фактических данных для проведения исследований и принятия решений.

7. **Поощрение совместного использования данных из частного сектора.** Данные о биоразнообразии, выработанные в ходе оценок экологических последствий (ОЭП), являются потенциально ценным источником фактических данных для повторного использования в исследованиях и в последующих решениях в области развития. Первичные (на уровне вида) данные, на основе которых проводятся ОЭП, часто остаются невидимыми, даже когда публикуются доклады консультантов, и крайне редко используются совместно в таких форматах, которые сделали бы их доступными для использования в будущем. Национальные и субнациональные регулирующие органы могут раскрывать такие данные, требуя от разработчиков публиковать их с использованием стандартных форматов открытых данных в рамках процесса утверждения планов.

8. **Разработка национальных платформ для обнаружения, визуализации и использования данных.** Для максимального повышения эффективности мобилизованных данных правительства, возможно, пожелают разработать веб-платформы и средства визуализации данных, отвечающие национальным потребностям и приоритетам. Данные, совместно используемые учреждениями в стране, можно собирать одновременно на национальных, региональных и глобальных порталах, тогда как национальные порталы могут также "репатриировать" данные, касающиеся биоразнообразия страны, которые поступают в порядке совместного пользования из иностранных учреждений. Это может помочь продемонстрировать пользователям среди национальных субъектов деятельности и ученых ценность совместного использования данных, а также обеспечить образовательную платформу, чтобы граждане лучше разбирались в биоразнообразии своей страны. Сети сотрудничества в национальном, региональном и глобальном масштабах могут помочь странам выявлять и применять надлежащие технологии для разработки таких платформ.

9. **Анализ пробелов в данных и информации для установления приоритетов мобилизации новых данных.** Улучшение доступа к данным и информации о биоразнообразии представляет собой кумулятивный процесс, который никогда не сможет обеспечить мобилизацию всех потенциальных источников фактических данных. Правительства могут приоритизировать инвестиции в деятельность по мобилизации данных, используя современные инструменты и методики по выявлению пробелов на основе таксономического, временного и пространственного охвата либо по выявлению политических потребностей, таких как тематические оценки биоразнообразия и экосистемных услуг.

10. **Взаимодействие с региональными и глобальными сетями и оказание им поддержки в целях мобилизации данных и обеспечения доступа к ним.** Транснациональный характер биоразнообразия и экосистем не позволяет какой-либо одной стране в одиночку улучшать доступ к соответствующим данным и информации о биоразнообразии без взаимодействия с инициативами по совместному использованию данных в региональном и глобальном масштабах. Взаимодействие с такими сетями и инвестирование в них средств обеспечивают общие выгоды, которые не возникали бы в результате лишь чисто национальных инвестиций. В глобальном масштабе - оказание правительствами постоянной поддержки таким сетям, как ГИФБ, Морская биогеографическая информационная система и Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием, поможет закрепить и приумножить эти выгоды для всех Сторон.